



VĀRDS UN TĀ PĒTĪŠANAS ASPEKTI

Žodis: tyrinējimo aspektai
The Word: Aspects of Research
Wort: Aspekte der Forschung
Слово: аспекты исследования

23. starptautiskās zinātniskās konferences
PROGRAMMA

23rd International Scientific Conference
PROGRAMME

Liepājas Universitāte
2018. gada 29.–30. novembris

Konferenci organizē

Liepājas Universitātes (LiepU) Humanitāro un mākslas zinātņu fakultāte (HMZF)
LiepU Kurzemes Humanitārais institūts (KHI)

Konferences zinātniskā komiteja Scientific committee of the conference

Ieva OZOLA, zinātniskās komitejas priekšsēdētāja
Dr. philol. (Liepājas Universitāte)
Aleksejs ANDRONOVŠ,
filol. zin. kand. (Dr.) (Sanktpēterburgas Valsts universitāte)
Alvīds BUTKUS,
Dr. habil. hum. (Vītauta Dižā Universitāte)
Daļa KISEĻŪNAITE,
Dr. habil. hum. (Klaipēdas Universitāte)
Diāna LAIVENIECE,
Dr. paed. (Liepājas Universitāte)
Jānis SĪLIS,
Dr. philol. (Ventspils Augstskola)
Gunta SMILTNIECE,
Dr. philol. (Liepājas Universitāte)

Konferences rīcības komiteja Steering committee of the conference

Linda LAUZE, rīcības komitejas priekšsēdētāja
Dr. philol. (Liepājas Universitāte)
Anita HELVIGA,
Dr. philol. (LiepU Kurzemes Humanitārais institūts)
Sigita IGNATJEVA,
Mg. philol. (LiepU Kurzemes Humanitārais institūts)
Daiga STRAUPENIECE,
Dr. philol. (LiepU Kurzemes Humanitārais institūts)
Dzintra ŠULCE,
Dr. philol. (Liepājas Universitāte)

Konference notiek Liepājas Universitātē

Lielā iela 14
Liepāja LV-3401
Latvija

Tālruni un e-pasta adreses

Zinātniskās komitejas priekšsēdētāja Ieva Ozola – tālr. 63407783; ieva.ozola@liepu.lv
Rīcības komitejas priekšsēdētāja Linda Lauze – tālr. 29152108; linda.lauze@liepu.lv
Sekretāre Sigita Ignatjeva – tālr. 63454183; balti@liepu.lv

KONFERENCES DARBA KĀRTĪBA CONFERENCE AGENDA

29. novembris

Dalībnieku reģistrācija 4. stāva vestibils	11.30–12.00	Registration 4th floor lobby
ATKLĀŠANAS SĒDE Aktu zāle	12.00–13.30	OPENING SESSION Assembly hall
Kafijas pauze 4. stāva vestibils	13.30–14.20	Coffee break 4th floor lobby
SEKCIJU DARBS Sk. sekciju darba kārtību	14.20–16.20	WORKSHOPS Please see the workshop's agenda
Diskusiju vakars	17.30	Informal part and discussions

30. novembris

SEKCIJU DARBS Sk. sekciju darba kārtību	10.00–12.00	WORKSHOPS Please see the workshop's agenda
Starpbrīdis	12.00–12.20	Break
SEKCIJU DARBS Sk. sekciju darba kārtību	12.20–14.00	WORKSHOPS Please see the workshop's agenda
Konferences nobeigums	14.20	Closing of the conference

Cien. konferences dalībnieki – referenti un sekciju vadītāji!

Lūdzam ņemt vērā, ka 20 minūtes ir paredzētas gan referātam, gan jautājumiem un diskusijām pēc tā.

Honourable Presenters and Section Heads!

Please note that 20 minutes are allotted not only for the presentation, but also for questions and further discussions.

KONFERENCES ATKLĀŠANAS SĒDE OPENING SESSION OF THE CONFERENCE

Sēdes vadītāja **Ieva OZOLA**

Konferences atklāšana

LiepU rektore **Daces MARKUS** uzruna konferences dalībniekiem

LiepU HMZF dekāne **Zandas GŪTMANES** uzruna konferences dalībniekiem

Māris BALTIŅŠ (Valsts valodas centrs)

Latviešu valodas attīstības redzējums: pārmaiņas Pirmā pasaules kara gados
ceļā uz savu valsti

Anita HELVIGA (Liepājas Universitāte)

Andreja Pumpura eposs „Lāčplēsis”: termini valodniecībā un literatūrzinātnē

Ilga JANSONE (LU Latviešu valodas institūts)

Silvijas Raģes devums valodniecībā

Rakstu krājuma „Vārds un tā pētīšanas aspekti” 22. (1/2) laidiena atvēršana

VĀRDS TULKOJUMZINĀTNĒ UN STARPKULTŪRU SAZIŅĀ
WORD IN TRANSLATION STUDIES AND INTERCULTURAL COMMUNICATION

203. telpa Room 203

Sekcijas vadītāji

Jānis SĪLIS, Elīna VEINBERGA, Alla PLACINSKA

29. novembris

- 14.20–14.40 **Jānis SĪLIS** (Ventspils Augstskola)
Intertekstualitāte kanoniska oriģināldarba netradicionālā angļu avottekstā un tā latviešu tulkojumā
- 14.40–15.00 **Edita VAĻULIENE** (*Edita Valiulienē*) (Šauļu Universitāte)
The Metaphoric Use of the English *Cool* and its Cultural Implications
- 15.00–15.20 **Lolita PETRUĻONE** (*Lolita Petrulionē*) (Šauļu Universitāte)
Cultural Challenges in Translation of Proper Names
- 15.20–15.40 **Aija SĪLE** (Ventspils Augstskola)
Vārdu secības atveide tulkojumos latviešu valodā kā tekstu rediģēšanas problēma
- 15.40–16.00 **Daļe ROIKIENE** (*Dalē Roikienē*) (Šauļu Universitāte)
Innovative Denominal Verbs in English and Lithuanian
- 16.00–16.20 **Agata BABINA** (Liepājas Universitāte)
Darbības vārda „būt” lietojums spāņu un latviešu valodā lingvodidaktiskiem mērķiem

30. novembris

- 10.00–10.20 **Almira TATKENOVA** (Kazaņas Federālā universitāte)
Deference or Disrespect? Honorifics in the Kazakh Public Discourse
- 10.20–10.40 **Elīna VEINBERGA** (Latvijas Kultūras akadēmija)
Metaforas un metonīmijas 1918. gada „Kurzemes Vārdā”
- 10.40–11.00 **Igors KOROĻOVŠ** (*Игорь Королев*) (Т. Ševčenko Kijevas Valsts universitāte)
Модусная организация дискурсивных практик национального кооперативного коммуникативного поведения украинцев, русских, литовцев и американцев (США)
- 11.00–11.20 **Sigita IGNATJEVA** (Liepājas Universitāte)
Valodniecība un literatūrzinātne daiļliteratūras tulkojumu analīzē: metodoloģijas problēmas
- 11.20–11.40 **Baiba EGLE** (Ventspils Augstskola)
Charted Patterns – a Possible “Universal” for Knitting Patterns in Any Language
- 11.40–12.00 **Natalija STEFANOVA** (*Nataliia Stefanova*) (Dragomanova Valsts pedagoģiskā universitāte, Kijeva)
The Use of the Comparative Parametric Method for the Seme Analysis of the Evaluative-marked Word

Starpbrīdis

- 12.00–12.20
- 12.20–12.40 **Natalija BOBERA** (*Nataliia Bober*) (Kijevas Valsts Ekonomikas universitāte)
Combinatory Syntagmatics of the English Phrasal Verbs as Sphere of Studying of Their Polysemanticism
- 12.40–13.00 **Inese VEISBUKA** (Liepājas Universitāte)
Intertekstualitātes izpētes koncepcijas
- 13.00–13.20 **Rafaels Martins KALVO** (*Rafael Martin Calvo*) (Ventspils Augstskola)
A Morphological Typology of Affixed Evaluative Forms in Spanish and Latvian
- 13.20–13.40 **Alla PLACINSKA** (Latvijas Universitāte)
Kādā valodā runā Andalūzijā?
- 13.40–14.00 **Turaja EL-VIFATI** (*Thuraya El-Wifati*) (Tripoles Universitāte)
The Role of Translators in Transmitting Arabic Scientific Knowledge from Andalusia during the Medieval Muslim Age: Based on Anthony Pym’s Intercultural Model & Translation Archaeology “School of Humanizing Translation History”

VĀRDS TERMINOLOĢIJĀ, LEKSIKOGRĀFIJĀ UN SPECIĀLAJOS TEKSTOS WORD IN TERMINOLOGY, LEXICOGRAPHY AND SPECIALIZED TEXTS

227. auditorija Room 227

Sekcijas vadītājas

Regīna KVAŠĪTE, Dzintra LELE-ROZENTĀLE, Larisa IĻINSKA

29. novembris

- 14.20–14.40 **Vineta APSE, Monta FARNESTE** (Latvijas Universitāte)
Problems in Tertiary Level Essays
- 14.40–15.00 **Andrejs GORBUNOVŠ** (Ventspils Augstskola)
Bērnu tiesību valodas vēsturiskā attīstība Latvijas teritorijā: Bērnu tiesību
Vietējo likumu kopoējuma 3. daļā un Civillikumā salīdzinājums
- 15.00–15.20 **Iveta KOPANKINA** (Liepājas Universitāte)
Vadībzinātnes jomas zinātnisko tekstu ievaddaļu makrostrukturā un mikrostrukturā
priekšizpētes rezultāti
- 15.20–15.40 **Eugenija VALIENE** (*Eugenija Valienē*) (Vītauta Dižā Universitāte)
Linguistic Aspect of Literary Reviews: Specificity of Expression in
Lithuanian Cultural Media of the 21st Century
- 15.40–16.00 **Regīna KVAŠĪTE** (*Regina Kvašytė*) (Šauļu Universitāte)
Lingvodidaktikas termini ar komponentiem latv. *valoda* / liet. *kalba*
- 16.00–16.20 **Aina BŪDVĪTĪTE** (*Aina Būdvytė*), **Silvija PAPAURĒLĪTE-KLOVIENE**
(*Silvija Papaurėlytė-Klovienė*) (Šauļu Universitāte)
Tēvas kaip pasaulio kategorizacijos atskaitos taškas lietuvių ir vokiečių kalbų
pasaulėvaizdžiuose

30. novembris

- 10.00–10.20 **Agnese DUBOVA** (Ventspils Augstskola)
Sekundāro zinātnisko tekstu atlase un to makrostrukturā izpēte
ar korpuslingvistiskajiem paņēmieniem
- 10.20–10.40 **Dzintra LELE-ROZENTĀLE** (Ventspils Augstskola)
Secinājumi un rezultāti zinātnisko rakstu/referātu anotācijās. Lingvistiskas piezīmes
- 10.40–11.00 **Larisa IĻINSKA** (Rīgas Tehniskā universitāte)
Language Awareness in Academic Writing
- 11.00–11.20 **Valda RUDZIŠA, Silga SVIĶE, Solvita ŠTEKERHOFA** (Ventspils Augstskola)
Mobilās lietotnes prototips „Juridisko pamatterminu (saistību tiesības) tulkojošais un
skaidrojošais latviešu-vācu-latviešu glosārijs”
- 11.20–11.40 **Nijole LITEVKIENE** (*Nijolė Litevkienė*), **Jelena KOROSTEĻOVA**
(*Jelena Korosteliova*) (Šauļu Valsts koledža)
Evolution of Lithuanian Anatomical Terminology: Anatomical Terms
in Kazimieras Kuzavinis Dictionary *Lotynų-Lietuvių kalbų žodynas*
- 11.40–12.00 **Helena GIZELEZA** (Latvijas Universitāte)
Produktīvie terminrades risinājumi mūsdienu medicīnas terminoloģijā
- 12.00–12.20 **Starpbrīdis**
- 12.20–12.40 **Silga SVIĶE** (Ventspils Augstskola), **Arturs STALAŽS** (Dārzkopības institūts)
Šķirkļi jaunā botānikas terminu vārdnīcā: tradicionālais, mainīgais, inovatīvais
- 12.40–13.00 **Elīna PEINA** (Liepājas Universitāte)
Mūsdienu latviešu terminu vārdnīcas: terminogrāfu un izdevēju pieredze
- 13.00–13.20 **Daiva ŠVEIKAUSKIENE** (*Daiva Šveikauskienė*), **Vītauts ŠVEIKAUSKS** (*Vytautas Šveikauskas*) (Lietuviešu valodas institūts), **Arūns RIBIKAUSKS** (*Arūnas Ribikauskas*) (Viļņas Ģedimīna Tehniskā universitāte)
Lietuvių kalbos žodžių kompiuterinis kodavimas
- 13.20–13.40 **Iveta PŪTELE** (LU Latviešu valodas institūts)
Dažas speciālās leksikas lietojuma iezīmes valodas praksē

VĀRDS DIAHRONISKAJĀ UN AREĀLAJĀ LINGVISTIKĀ WORD IN DIACHRONIC AND AREAL LINGUISTICS

243. auditorija Room 243

Sekcija veltīta Dr. philol. **Silvijas Raģes** un profesores Dr. habil. philol. **Antonīnas Reķēnas** 90. dzimšanas dienai

Sekcijas vadītājas

Anna STAFEČKA, Ieva OZOLA, Daļa KISELŪNAITE

29. novembris

- 14.20–14.40 **Lidija LEIKUMA, Marija BEBRE** (Latvijas Universitāte)
Lituānismi Dienvidlatgalē Antoņinas Reķēnas un citu pētnieku skatījumā
- 14.40–15.00 **Daiga STRAUPENIECE** (Liepājas Universitāte)
Lingvistiskās īpatnības kādas Sventājas teicējas vēstulēs
- 15.00–15.20 **Anna FRĪDENBERGA** (LU Latviešu valodas institūts)
Pēda, pēdējs un pēdīgs 16. un 17. gadsimta rakstu avotos
- 15.20–15.40 **Broņus MASKUĻŪNS** (*Bronius Maskuliūnas*) (Šauļu Universitāte)
Senju lietuvišķu raštu leksika: *liežuvis* ir *kalba*
- 15.40–16.00 **Anta TRUMPA** (LU Latviešu valodas institūts)
Daži īpatnēji negatīvu īpašību apzīmējumi Jaunās Derības latviešu tulkojumā (1685)
- 16.00–16.20 **Agris TIMUŠKA** (LU Latviešu valodas institūts)
Daži dialektāli graudkopības termini: ģeolingvistisks pārskats

30. novembris

- 10.00–10.20 **Liene MARKUS-NARVILA** (LU Latviešu valodas institūts)
ā-celma verbu vienskaitļa un daudzskaitļa 2. personas refleksīvās formas galotne: LVDA materiāli
- 10.20–10.40 **Irita SAUKĀNE** (Daugavpils Universitāte)
Verba īpatnības tautasdziesmās no sēliskajām izloksnēm
- 10.40–11.00 **Anna STAFEČKA** (LU Latviešu valodas institūts)
Dažas verba formu paralēles Latgalē un Lejaskurzemē
- 11.00–11.20 **Ieva OZOLA** (Liepājas Universitāte)
Lejaskurzemes izlokšņu aprakstos neminētie daļēji lokāmie divdabji
- 11.20–11.40 **Jans KAPRANOVS** (*Jan Kapranov*) (Kijevas Valsts lingvistikas universitāte)
Диахроническая интерпретация ностратического этимона *Huḳa ‘глаз, видеть’
- 11.40–12.00 **Valerjans IVANOVŠ** (Latvijas Universitāte)
Daži baltu valodu cilmes precizējumi salīdzinošās leksikoloģijas gaismā

Starpbrīdis

- 12.00–12.20
- 12.20–12.40 **Agita BALTGALVE** (Latvijas Universitāte)
Vārds kā simbols ķīniešu „Pārmaiņu grāmatā”
- 12.40–13.00 **Daļa KISELŪNAITE** (*Dalia Kiseliūnaitė*) (Klaipēdas Universitāte)
Nykstantys kuršiškai vietovardžiai Lietuvos pajūryje. Ką daryti?
- 13.00–13.20 **Brigita BUŠMANE** (LU Latviešu valodas institūts)
Dravanta, svilpene, circeņu zupa un citi putru resp. zupu nosaukumi latviešu valodas izloksnēs
- 13.20–13.40 **Juris BALDUNČIKS** (Ventspils Augstskola)
Tematiskā lauka attīstības lingvistiskie un ekstralingvistiskie faktori: slidošana un slēpošana
- 13.40–14.00 **Daira VĒVERE** (LU Latviešu valodas institūts)
Patskaņu un divskaņu zudums un ar to saistītie fonētiskie pārveidojumi dziļajās tāmnieku izloksnēs

VĀRDS: VIDES, IZGLĪTĪBAS UN GRAMATISKIE ASPEKTI
WORD: ASPECTS OF ENVIRONMENT, EDUCATION AND GRAMMAR
229. auditorija Room 229

Sekcijas vadītāji

Ilze AUZIŅA, Linda LAUZE, Daiki HORIGUČI

29. novembris

- 14.20–14.40 **Vineta PORIŅA** (Latvijas Okupācijas muzejs)
Kritiskā incidenta metode individuālās un sabiedrības divvalodības pētniecībā
- 14.40–15.00 **Ilze AUZIŅA, Kristīne LEVĀNE-PETROVA, Roberts DARGIS**
(Latvijas Universitāte)
Latviešu valodas apguvēju kļūdu analīze: pareizrakstības kļūdas
- 15.00–15.20 **Inga ZNOTIŅA** (Rīgas Stradiņa Universitāte, Latvijas Universitāte)
Pretējā virziena valodas apguvēju tekstu analīze valodas apguvē
- 15.20–15.40 **Solveiga SUŠINSKIENE** (*Solveiga Sušinskienē*) (Šauļu Universitāte)
Nominalizations as Cohesive Devices in Media Texts
- 15.40–16.00 **Oksana IVANOVA** (Rīgas Tehniskā Universitāte)
ESP Teaching: Communicative Competence
- 16.00–16.20 **Karolina BUTKUVIENE** (*Karolina Butkuvienē*) (Šauļu Universitāte)
Identity Construction through Linguistic Means: Case Studies of Young Adult Fiction

30. novembris

- 10.00–10.20 **Ingars GUSĀNS** (Rēzeknes Tehnoloģiju akadēmija)
Latvijas mūzikas klubu afišas internetvietnē www.facebook.com
- 10.20–10.40 **Ilze ŠTRAUSA** (LU Latviešu valodas institūts)
Kāpēc tevi tā sauc?
- 10.40–11.00 **Anžalika DUBASAVA** (*Anzhalika Dubasava*) (Minskas Valsts Valodniecības universitāte)
Form-to-meaning or Meaning-to-form? On Teaching Strategies of Noun Case Systems of Latvian and Lithuanian as L2
- 11.00–11.20 **Anitra ROZE** (LU Latviešu valodas institūts)
Jaunvārdu atlases kritēriji skaidrojošā vārdnīcā
- 11.20–11.40 **Inese FREIBERGA** (Latvijas Universitāte)
Vārda izpratnes veidošanās pirmsskolas vecumā
- 11.40–12.00 **Linda LAUZE** (Liepājas Universitāte)
Uzrunas lietojums latviešu valodā: izglītības aspekts
- 12.00–12.20 **Starpbrīdis**
- 12.20–12.40 **Daiki HORIGUČI** (*Daiki Horiguchi*) (Ivates Universitāte)
Dažas piezīmes par aizgūto verbu prefiksāciju: perfektivācija vai leksikalizācija
- 12.40–13.00 **Olga BILLERE** (Latvijas Universitāte)
Problēmjaudātājumu risinājums sakāmvārda definējumā
- 13.00–13.20 **Kristīne LEVĀNE-PETROVA** (Latvijas Universitāte)
Ciešamās kārtas tagadnes divdabju funkcionālā daudznozīmība
- 13.20–13.40 **Agita KAZAKEVIČA** (LU Latviešu valodas institūts)
Divdabis un palīgteikums jeb plašākas konstrukcijas ar divdabi mūsdienu tekstos
- 13.40–14.00 **Sintija ĶAUKĪTE** (LU Latviešu valodas institūts)
Abreviatūru tipi un funkcijas publicistikā